

未成年留学生监护人保证书

Guardian's Letter of Guarantee

未满 18 周岁（以申请当年 9 月 1 日为节点）的申请人，须提交《未成年留学生监护人保证书》：由学生父母委托一名长期居住于重庆的中国公民或持有有效重庆居留许可的外籍公民，作为学生在华学习期间的监护人，并由学生父母签署本保证书

Applicants under the age of 18 (as of September 1 of the application year) shall submit the Guardian's Letter of Guarantee: the student's parents shall entrust a Chinese citizen permanently residing in Chongqing, or a foreign citizen holding a valid residence permit in Chongqing, to act as the student's guardian during their study in China, and the parents shall sign this Guardian's Letter.

监护人声明：

I Hereby Declare that,

本人_____（姓名）_____（国籍）_____（护照号码）愿意作为 _____（国籍）留学生 _____（姓名）_____（性别）_____（护照号码）在西南大学学习期间（未满 18 周岁之前）的监护人，并担保如下事项：

_____ (name) _____ (nationality) _____ (passport number) ,I am willing to be the guardian of _____ (name) _____ (nationality) _____ (passport number) during his/her study (under 18 years old) at the Southwest University , and guarantee the following items:

在该生未满18周岁之前，本人：

Before the student has reached the age of 18:

1.全权负责学生在校外生活、医疗、突发事件、心理疏导；

I shall take full charge of the student's off-campus daily life, medical care, emergency incidents and psychological counseling.

2.承担学生全部民事、法律责任至年满18周岁；

I shall bear all civil and legal liabilities arising from the student until he/she reaches the age of eighteen.

3.紧急情况第一时间到场处置、配合学校与公安出入境管理部门；

I shall arrive on site for disposal immediately in case of emergencies, and fully cooperate with the university and Exit & Entry Administration of Public Security Authorities.

4.督促该生按时交纳各项费用，如该生不能支付将由本人负责支付。

I will make sure that the student should pay the school all the required fees on time. In case the student cannot make the payment, I will pay all the expenses for him/her.

监护人资料

Guardian's Personal Information

姓名 Name	性别 Sex	出生日期 Date of Birth
国籍 Nationality	与被监护人（学生）的关系 Relation to the student	
护照或身份证号码 Passport or ID Card Number		
居留许可号码/暂住证编号 Residence Permit No. or Temporary Residence Card No.		
在中国的工作单位和地址 Name and Address of Employer in China		
在重庆的住址 Home Address in China 签名 Signature		电话 Telephone
		传真 Fax
		邮箱 E-mail
		手机 Mobile
家长委托函 Guardian Authorization Letter (请在空白处用中文或英文抄录以下语句。 / Please copy the following sentences in Chinese or English with hand-writing.) 我委托上述此人在我的孩子未满 18 周岁前于西南大学就读期间，成为他/她的监护人。 I authorize the person above as my child's guardian, during his/her study (under 18 years old) at the Southwest University. 签名 Signature		

有关说明/Note:

1. 本保证书及相关信息应如实填写，并须附监护人和学生家长的有效证件的复印件。

The above information must be true and correct. Photocopy of the guardian's and parent's identity certificates must be attached with this Letter.

2. 本保证书需在送交报名表和其他报名材料时一同交给西南大学国际学院招生办公室。

This Letter of Guarantee should be submitted to the Admission Office, International College, Southwest University together with the application form and other materials.